

Distr.  
GENERAL

ICCD/COP (4)/AHWG/INF.1  
27 February 2001

ARABIC  
Original: ENGLISH

# اتفاقية مكافحة التصحّر



مؤتمر الأطراف

الدورة الرابعة

الفريق العامل المخصص

اجتماع ما بين الدورات

بون، ١٩ آذار/مارس - ٦ نيسان/أبريل ٢٠٠١

ترتيبات اجتماع ما بين الدورات للفريق العامل المخصص

معلومات أولية للمشاركين

## مذكرة من الأمانة

يعقد اجتماع ما بين الدورات للفريق العامل المخصص التابع لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر في الفترة من ١٩ آذار/مارس إلى ٦ نيسان/أبريل ٢٠٠١ في بون بألمانيا. وتتضمن هذه الوثيقة معلومات عامة قد تفيد المشاركين. وسيجري استضافة الدورة في موقع أمانة الاتفاقية وفقا لمقرر مؤتمر الأطراف ٢/م أ-٤.

## ١ - أمانة المؤتمر

يتولى رئاسة أمانة المؤتمر السيد هامبا أربا دياللو الأمين التنفيذي لأمانة الاتفاقية.

ويمكن الاتصال بالأمانة على العنوان التالي:

Secretariat of the United Nations Convention  
To Combat Desertification  
Haus Carstanjen  
Martin-Luther-King Strasse 8  
D-53175 Bonn, Germany  
Tel: + (49 228) 815 28 00  
Fax: + (49 228) 815 28 98/99  
E-mail: [secretariat@unccd.int](mailto:secretariat@unccd.int)

## ٢- مكان انعقاد الدورة

يعقد اجتماع ما بين الدورات للفريق العامل المخصص في مبنى فاسرفيرك في مجمع بوندسهاوس (البرلمان الألماني السابق). وهذا هو نفس الموقع المستخدم لاجتماعات الفريق العامل المخصص أثناء الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف. ويرجى من المشاركين ملاحظة أن الدخول إلى مبنى فاسرفيرك يتم من الرقم ٢٩، شارع HERMANN EHLERS، الذي يشكل امتدادا لمركز HEUSSALLE للمؤتمرات الدولية، بوندسهاوس، الواقع في قلب مدينة بون.

Tel: + (49 228) 94 97 430  
Fax: + (49 228) 94 97 431

## ٣- التسجيل

يبدأ التسجيل يوم الأحد الموافق ١٨ آذار/مارس اعتبارا من الساعة ١٥/٠٠ (الثالثة بعد الظهر) حتى الساعة ١٨/٠٠ (السادسة مساء) وطوال فترة اجتماع الفريق العامل. ويفتح الاجتماع يوم الاثنين ١٩ آذار/مارس ٢٠٠١ في الساعة ١٠/٠٠ صباحا في غرفة فاسرفيرك للاجتماعات في مبنى بوندسهاوس. وستصدر بطاقات الهوية وقت التسجيل، ويرجى من المشاركين حملها في جميع الأوقات، إذ لن يسمح لهم بدخول مركز المؤتمرات دون إظهارها.

وستبلغ إلى المشاركين قبل بدء الاجتماع التفاصيل المتعلقة بالموقع المحدد لمكتب تسجيل الوفود الوطنية والوكالات المتخصصة وبرامج الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية فضلا عن وسائل الإعلام وموظفي الأمم المتحدة.

وتكون ساعات العمل عادة من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠، ومن الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠.

## ٤- كيفية الوصول إلى مركز المؤتمرات الدولي، بوندسهاوس

### (أ) من مطار كولون/بون

يرحب مطار كولون/بون الدولي بجميع المشاركين. ويبعد المطار نحو ٣٠ دقيقة عن قلب مدينة بون. ويمكن للمشاركين القادمين من مطار كولون/بون الوصول إلى مركز مدينة بون بسيارة أجرة أو حافلة. وسيارات الأجرة متاحة دائما؛ وتكلف الرحلة إلى المدينة نحو ٦٠-٧٠ ماركا ألمانيا. ويوفر خط الحافلات رقم ٦٧٠ من المطار إلى محطة السكك الحديدية الرئيسية في بون بديلا اقتصاديا وإيكولوجيا. ويقع موقف الحافلات أمام محطتي الوصول ألف وباء. وتتقاطر

الحافلات كل ١٠ دقائق أثناء فترات الذروة، وكل ٣٠ دقيقة في غير هذه الأوقات. ويبلغ ثمن تذكرة الذهاب إلى بون ٩,٩٠ ماركات ألمانية، ويمكن شراء التذاكر من السائق أو من آلة بيع التذاكر.

### (ب) من محطة السكك الحديدية الرئيسية في بون

يمكن الوصول إلى مركز المؤتمرات الدولي عن طريق خطوط مترو الأنفاق رقم ١٦ و ٦٣ و ٦٦ المتجهة إلى *Bad Godesberg* و *Bad Honnef* و *Koenigswinter* على التوالي. ويتعين النزول في موقف "Heussallee-Bundeshaus". ويرجى اتباع اللوحة التي تشير إلى *Heussallee*، والاتجاه إلى اليسار في شارع *Heussallee*. ويوجد مركز المؤتمرات على مسافة خمس دقائق سيراً على الأقدام في نهاية الشارع على اليسار. وبالإضافة إلى ذلك، يمر خط الحافلات ٦١٠ المتجه إلى *Heiderhof* بالقرب من مركز المؤتمرات الدولي. واسم الموقف الذي يتعين النزول فيه هو "Bundeshaus".

وستعلن أثناء الاجتماع معلومات إضافية عن الترتيبات العملية المتخذة لتيسير وصول الوفود إلى وسائل النقل العام.

### ٥ - الإقامة بالفنادق

يمكن للوفود التي تحتاج لمساعدة في الحجز بالفنادق في بون الاتصال بهيئة السياحة والمؤتمرات على العنوان التالي:

Tourism and Congress GmBH  
Region Bonn/Rhein-Sieg/Ahrweller  
Adenauerallee 131  
53113 Bonn  
Tel: + (49 228) 910 410  
Fax: + (49 228) 910 4111

أو على عنوان الهيئة على الشبكة: <http://www.carisma-order.de/hot/index.html>

ويمكن من هذا الموقع اختيار تواريخ الإقامة ومكان الفندق (باد غوديسبرغ، مدينة بون، وغيرهما). يكفي أن تنقر على "Hotel buchung" ثم على العلم المناسب على يسار أعلى الصفحة للحصول على الشرح بالإنكليزية.

ويمكن الاطلاع أيضاً على قائمة الفنادق للحجز المباشر على المواقع التالية:

[http://www.hotels-pensionen-bonn.de/economy\\_class.html](http://www.hotels-pensionen-bonn.de/economy_class.html)  
<http://www.bonn-congress.de>  
<http://www.ga-bonn.de>

كما أرفقت قائمة فنادق مشفوعة بنطاق إرشادي للأسعار.

## ٦ - المطاعم

يقدم عدد كبير من المطاعم في جوار مركز المؤتمرات خدمة راقية بأسعار معقولة. وستتاح تفاصيل إضافية عن الخدمات في مركز المؤتمرات.

## ٧ - إجراءات الجوازات واللوائح الجمركية

تعلن حكومة ألمانيا أنها ستسهل إجراءات الجوازات في سفاراتها أو قنصلياتها. ويمكن تقديم الطلبات، مع الإشارة إلى اجتماع الفريق العامل، إلى أقرب سفارة أو قنصلية لألمانيا. ويمكن الحصول على معلومات عن اللوائح الجمركية السارية في ألمانيا من أي سفارة أو قنصلية ألمانية.

## ٨ - المركز الصحفي

نظرا إلى طبيعة اجتماع ما بين الدورات للفريق العامل المخصص وإلى ضيق المكان، لن يقيم مركز صحفي في مبنى فاسرفيرك. وستعقد جميع جلسات الإحاطة الصحفية في مقر الأمانة الدائمة، في هاوس كارستانيين. وستعلن جميع جلسات الإحاطة الصحفية مقدما. ويرجى من ممثلي الصحافة استخدام تسهيلات الإنترنت المقامة في مبنى فاسرفيرك لإجراء اتصالاتهم. وبالإضافة إلى ذلك، ركبت خطوط قياسية لاستخدام الحواسيب المحمولة. أما منسق شؤون الإعلام والصحافة فهو:

Mr. Marcos Montoiro  
Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification  
Haus Carstanjen  
Martin-Luther-King Strasse 8  
D-53175 Bonn, Germany  
Tel: + (49 228) 815 28 06  
Fax: + (49 228) 815 28 98/99  
E-mail: [mmontoiro@unccd.int](mailto:mmontoiro@unccd.int)

## ٩ - معلومات عامة عن بون

الرحلات الجوية: لبعض الشركات رحلات مباشرة إلى كولون/بون، وتقوم شركات أخرى كثيرة بحجز رحلات جوية عن طريق فرانكفورت أو دوسلدورف أو ميونيخ.

العملة: المارك الألماني: المارك الألماني = نحو ٠,٥٠ دولار أمريكي (السعر إرشادي).

الطقس: في شهر آذار/مارس، يتراوح متوسط درجة الحرارة في بون بين ٥ و ١٠ درجات مئوية. ويوصى باصطحاب ملابس دافئة ومظلة.

الكهرباء: ٢٣٠ فولت، ٥٠ هيرتز.

التوقيت المحلي: توقيت غرينيتش زائدا ساعة واحدة.

وتتوافر معلومات إضافية على صفحة اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر بشبكة الإنترنت على العنوان

التالي: <http://www.unccd.int>.

مرفق

الفنادق الرئيسية في بون:

عناوين الفنادق	رقم الهاتف	رقم الفاكس	غرفة لشخص واحد	غرفة لشخصين	العنوان على الشبكة
<b>ACORA</b> -30 53119 Bonn	0228/6686-0	0228/662020	DM 115	DM 140	<a href="http://www.acora.de">www.acora.de</a>
<b>AIGNER</b> Dorotheenstr. 12 53111 Bonn	0228/604060	0228/6040670	DM 99-150	DM 139-175	
<b>ALTES TREPPCHEN</b> Endenicherstr. 308 53121 Bonn	0228/625004	0228/621264	DM 75-115	DM 135-175	
<b>AMBASSADOR</b> Bonner-Str. 29-31 53173 Bonn	0228/38900	0228/313315	DM 135	DM 179	<a href="http://www.hotel-ambassador.bonn.de">www.hotel-ambassador.bonn.de</a>
<b>AM HOHEN-ZOLLERNPLATZ</b> Plitterdorfer Str. 54-56 53173 Bonn	0228/95759-0	0228/95759-29	DM 124	DM 188	
<b>AM MARKTPLATZ</b> 4 53173 Bonn	0228/362756	0228/359593	DM 130-150	DM 150-170	
<b>AM ROONPLATZ</b> Argelander Str. 91 53115 Bonn	0228/911930	0228/211334	DM 98-120	DM 135-155	
<b>AMBER HOTEL PRESIDENT</b> Clemens-August Str. 32-36 53115 Bonn	0228/7250-0	0228/7250-72	DM 129-179	DM 149-209	
<b>APPART-HOTEL BAD GODESBERG</b> Schlehenweg 6 53177 Bonn	0228/3290-0	0228/3290-13	DM 155	DM 180	<a href="http://www.apparthotel-bonn.de">www.apparthotel-bonn.de</a>
<b>ASTORIA</b> Hausdorffstr. 105-113 53129 Bonn	0228/239507	0228/230378	DM 135	DM 190	<a href="http://www.hotel-astoria.de">www.hotel-astoria.de</a>
<b>AUERBERG</b> 53117 Bonn	0228/559930	0228/672933	DM 95-115	DM 140-165	
<b>AVALON</b> Breite Str. 98a 53111 Bonn	0228/655057 655058	0228/634941	DM 140	DM 220	
<b>BETHOVEN</b> Rheingasse 26 53113 Bonn	0228/631411	0228/691629	DM 110-165	DM 140-185	
<b>BERGMANN</b> Kasernenstr. 13 53111 Bonn	0228/633891	0228/635057	DM 60-65	DM 95-110	
<b>BRISTOL</b> Prinz-Albert-Str. 2 53113 Bonn	0228/2698-0	0228/2698-222	DM 170-199	DM 210-245	<a href="http://www.guennewig.de">www.guennewig.de</a>
<b>BURGBLICK</b> Winterstr. 35a 53177 Bonn	0228/95135-0	0228/95135-99	DM 140-170	DM 190-300	
<b>CONSUL</b> Oxfordstr. 12-16 53111 Bonn	0228/7292-0	0228/7292-250	DM 125-147	DM 175-212	<a href="http://www.consul-bonn.de">www.consul-bonn.de</a>
<b>CONTINENTAL</b> Am Hauptbahnhof 2-4 53111 Bonn	0228/635360	0228/631190	DM 155-200	DM 220-300	

عناوين الفنادق	رقم الهاتف	رقم الفاكس	غرفة لشخص واحد	غرفة لشخصين	العنوان على الشبكة
<b>DAHL</b> Heideweg 9 53343 Wachtberg- Niederbachem	0228/341071	0228/345001	DM 120	DM 180	
<b>DALLADAS</b> Zellerstr. 10 53175 Bonn	0228/310766	0228/316646	DM 80	DM 120-130	
<b>DEUTSCHES HAUS</b> Kasernenstr. 19-21 53111 Bonn	0228/633777	0228/659055	DM 70-100	DM 110-150	
<b>DOMICIL</b> Thomas-Mann-Str. 24-26 53111 Bonn Breakfast 21 DM	0228/729090	0228/691207	DM 184-340	DM 250-370	
<b>E DEN</b> Am Kurpark 5a 53177 Bonn Appartement	0228/95727-0	0228/362494	DM 140 DM 100	DM 180 DM 100	
<b>E DEN-PRIVATHOTEL,</b> Bonn-City-Center Am Hofgarten 6 53113 Bonn	0228/225075	0228/225070	from DM 120	from DM 160	
<b>EUROPA</b> Thomas-Mann-Str. 7 53111 Bonn	0228/633063	0228/695357	DM 110-125	DM 140	
<b>ESPLANADE</b> Colmantstr. 47 53115 Bonn	0228/98380-0	0228/98380-11	DM 140	DM 200	
<b>FLORA</b> Viktoriastr. 16 53173 Bonn	0228/93571-0	0228/352402	DM 129-155	DM 170-195	
<b>GALERIE-HOTEL ESCHWEILER</b> Bonngasse 7 53111 Bonn	0228/631760	0228/694904	DM 65-100	DM 95-140	<a href="http://www.hotel-eschweiler-bonn.de">www.hotel-eschweiler-bonn.de</a>
Splickgasse 33 53179 Bonn	0228/342069	0228/342018	DM 40-60	DM 120-160	
Drachenburgstr. 59-61 53179 Bonn	0228/345161	0228/345181	DM 85-95	DM 125-140	
Annetenstr. 16 53175 Bonn	0228/379363	0228/379363	DM 45	DM 95	
<b>GASTHAUS DRACHENBURG</b> Mainzer Str. 152 53179 Bonn	0228/349159	0228/858841	DM 65-80	DM 120	
<b>GODESBURG</b> Auf dem Godesberg 5 53177 Bonn	0228/316071	0228/311218	DM 140	DM 170	<a href="http://www.guennewig.de">www.guennewig.de</a>
<b>GROSS</b> Bonngasse 17 53111 Bonn	0228/60453-0	0228/60453-60	DM 115	DM 175	
<b>HAUS BERLIN</b> Rheinallee 40 53173 Bonn	0228/353175	0228/361933	DM 100-140	DM 130-200	
<b>HAUS CHRISTEL</b> Friesdorfer Str. 245 53175 Bonn	0228/316110	-	DM 60-70	DM 90-120	
<b>HAUS DAUFENBACH</b>	0228/637944	0228/637945	DM 65-95	DM 105-135	
<b>HAUS HOFGARTEN</b> Fritz-Tillmann-Str. 7 53113 Bonn	0228/223472 223482	0228/213902	DM 60-150	DM 125-185	

عناوين الفنادق	رقم الهاتف	رقم الفاكس	غرفة لشخص واحد	غرفة لشخصين	العنوان على الشبكة
<b>HOF VON HOLLAND</b> Turmstr. 5 53175 Bonn	0228/354894	0228/359014	DM 99	DM 145	
<b>HOLIDAY INN</b> Berliner Freiheit 2 53111 Bonn	0228/7269-0	0228/7269-700	DM 309	DM 388	
<b>INSEL HOTEL GMBH</b> Theaterplatz 5-7 53177 Bonn	0228/3500-0	0228/3500-333	DM 137-169	DM 189	
<b>JACOBS</b> Bergstr. 85-87 53129 Bonn	0228/232822	0228/232850	DM 80-150	DM 140-220	
<b>KAISER KARL HOTEL</b> Vorgebirgsstr. 56 53119 Bonn	0228/985570	0228/9855777	DM 170-290	DM 290-420	
502 53117 Bonn	0228/671605	0228/679737	DM 90	DM 140	
Adenauerallee 9 53111 Bonn	0228/2601-0	0228/2601-529	DM 225	DM 280	
<b>KRONPRINZEN</b> Rheinallee 29 53173 Bonn	0228/93552-0	0228/93552-49	DM 135-185	DM 149-249	
<b>KRUG</b> Sternenburgstr. 15 53115 Bonn	0228/225868	0228/241544	DM 75-110	DM 120-160	
Baumschulallee 20 53115 Bonn	0228/985050	0228/632045	DM 140	DM 180	
Stockenstr. 6 53113 Bonn	0228/655439	0228/695712	DM 78-130	DM 170	
Von-Groote-Platz 1 53173 Bonn	0228/355951	0228/358438	DM 110-149	DM 199-210	
<b>MARITIM HOTEL</b> Godesberger Allee 53175 Bonn	0228/8108-0	0228/8108-811	DM 221-241	DM 280-300	<a href="http://www.maritim.de">www.maritim.de</a>
<b>MERCEDES</b> Maarflach 17a 53113 Bonn	0228/225051	0228/264412	DM 110-140	DM 160-190	
<b>MOZART</b> Mozartstr. 1 53115 Bonn	0228/659071 659074	0228/659075	DM 70-150	DM 100-185	
<b>PASTIS</b> Hatschiergasse 8 53111 Bonn	0228/9694270	0228/96942727	DM 90-108	DM 145-165	
<b>PATRICIA</b> Mirbachstr. 2a 53173 Bonn	0228/83006-0	0228/365315	DM 110-145	DM 145-195	
<b>REMI</b> Bonner Str. 30 53173 Bonn	0228/319954	0228/319177	DM 60-105	DM 140-195	
<b>RESIDENCE</b> Kaiserplatz 11 53113 Bonn	0228/2697-0	0228/2697-777	DM 160-190	DM 195-240	<a href="http://www.guennewig.de">www.guennewig.de</a>
<b>RHEINHOTEL DREESEN</b> Rheinstr. 45-49 53179 Bonn	0228/8202-0	0228/8202-153	DM 195	DM 250	
53111 Bonn	0228/60418-0	0228/633838	DM 99-114	DM 125-140	



عناوين الفنادق	رقم الهاتف	رقم الفاكس	غرفة لشخص واحد	غرفة لشخصين	العنوان على الشبكة
<b>SALSCHEIDER</b> 53173 Bonn	0228/362895	0228/369019	DM 98	DM 160-170	
<b>SAVOY</b> Berliner Freiheit 7 53111 Bonn	0228/725970	0228/696899	DM 155	DM 190	
<b>SCHWAN</b> Mozartstr. 24-26 53115 Bonn	0228/963030	0228/651793	DM 110-160	DM 160-200	
<b>SEBASTIANUSHOF</b> Waldburgstr. 34 53177 Bonn	0228/95114-00	0228/95114-50	DM 95-135	DM 155-175	
<b>STERNHOTEL, TOP-HOTEL</b> Markt 8 53111 Bonn	0228/7267-0	0228/7267-125	DM 165-215	DM 215-295	
<b>VIKTORIA</b> Viktoriastr. 33 53173 Bonn	0228/820050	0228/8200525	DM 110-135	DM 160-190	
<b>ZUM ADLER</b> Koblenzer Str. 60 53173 Bonn	0228/364071	0228/361933	DM 90-145	DM 130-190	
<b>ZUM STERN</b> Drachenburgstr. 68 53179 Bonn	0228/348631	0228/348631	DM 45	DM 90	

- - - - -